

ŞUBAT 2020 VE ÖNCESİ TARİH BASKILI
ARAPÇA II
DERS KİTABINA İLİŞKİN DÜZELTME CETVELİ

- 1- Ünite 1, sayfa 12, "Muda"af Fiilin Emr-i Gâib Çekimi" başlığı altında bulunan Tabloda sağ sütunda yer alan "Muhâtab" ifadesi "Gâib"; "Muhâtaba" ifadesi "Gâibe" şeklinde değiştirilmiştir.
- 2- Ünite 1, sayfa 13, "Nehy-i hâzır:" bölümü, ikinci cümle açıklaması aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
تَشْكُّ : Muzâri fiil, ikinci şahıs, tekil, eril, başındaki *lâ en-nâhiye*'den dolayı meczûm, cezm alâmeti sondaki fetha, çünkü muda"af fiil, fâil gizli zamir (أنتَ).
- 3- Ünite 1, sayfa 18'de geçen 'Muda"f' kelimeleri 'Muda"af" olarak değiştirilmiştir.
- 4- Ünite 1, sayfa 21, "Alıştırmalar 5"de bulunan 1. ve 2. maddelerde cümle sonundaki numaralar aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.
- .1. مَلَّتِ الْبَنَاتُ مِنَ الْأَمْوَارِ . (4)
.2. ظَلَّتِ السَّعَادَةُ . (4)
- 5- Ünite 1, sayfa 21, "Alıştırmalar 6"da bulunan 2. madde altı çizili kelime aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.
- .2. أَنْتَ تَمُرُ بِصَدِيقِكَ الْيَوْمَ .
- 6- Ünite 1, sayfa 33, "bölmün kelimeleri"ne aşağıdaki kelimeler eklenmiştir.
- جِيرَان (ciran) komşular
يَمْحُجُ - حَجَّ (hacce-yehuccu) hacca gitmek
يَشْمُ - شَمَ (semme - yeşummu) koklamak
- 7- Ünite 1, sayfa 34, "bölmün deyimleri" son deyim "جَيْلَةٌ مُفَاجَأَةٌ يَا لَهَا مِنْ مُفَاجَأَةٍ جَيْلَةٌ" (yâ lehâ min mufâce'e cemile) ne güzel bir sürpriz" şeklinde değiştirilmiştir.
- 8- Ünite 2, sayfa 43, sondan 2. cümlede geçen "قصص" ifadesi "قصص" şeklinde değiştirilmiştir.
- 9- Ünite 2, sayfa 46, ilk tabloda 2. satırda yer alan "إِسْأَلِي" "إِسْأَلِي" ifadesi "إِسْأَلَ" ifadesi "إِسْأَلَ" şeklinde değiştirilmiştir.
- 10- Ünite 2, sayfa 50, ikinci Arapça cümledeki "يَأْمُرُوا" ifadesi "يَأْمُرُوا" şeklinde değiştirilmiştir.
- 11- Ünite 2, sayfa 51, "Bugün ne yiyoruz?" başlığı altında bulunan metinde sondan 5. satırda geçen "الرَّبِّ" ifade-si "الرَّبِّ" şeklinde değiştirilmiştir.
- 12- Ünite 2, sayfa 52, "Arapçada Kalıp İfadeler" başlığı altındaki paragrafin sonuna aşağıdaki cümle eklenmiştir.
.... "بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ" ifadesinin kelime kelime çevirisi "Allah sizi mübarek kilsin" olmakla birlikte bu bağlamda "teşekkür ederim", "sağolun", "daha iyisi sizin olsun" gibi ifadelerle Türkçeye aktarılabilir.
- 13- Ünite 2, sayfa 57 ve 65, 9. alıştırmada yer alan "أَخْذَنُ" "أَخْذَنُ" ifadesi "أَخْذَنُ" şeklinde değiştirilmiştir.

- 14- Ünite 2, sayfa 65, Alıştırma 6 yanıt anahtarı 5. maddede ikinci kelime aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

..... ٥. لِيَشَأُ الْأَسْنَادُ عَنْ نَتْيَجَةِ الْإِخْتِبَارِ.

- 15- Ünite 3, sayfa 72, "Dikkat" aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

Her ne kadar ifadesi bir isim cümlesi olarak kabul edilip **مَنْتُوْعُ الْوُقُوفُ** kelimesi öne geçmiş haber ve **الْوُقُوفُ** sona bırakılmış mubteda olarak irâb edilse de günlük hayataki dilde bu ifade galat-ı meşhur olarak memnû'ul-vukûf biçiminde söylenilir.

Allah afiyet versin anlamına gelen **اللّٰهُ يُعْطِيكُ الْعَافِيَةَ** ifadesini Türkçeye Allah kolaylık versin, iyi çalışmalar şeklinde çevirebiliriz.

- 16- Ünite 3, sayfa 77, "Emr-i Hâzır" bölümü ilk cümle açıklaması ve "Nehy-i Hâzır" bölümü ikinci cümle açıklaması aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

جِدْ : Emr-i hâzır, ikinci tekil şahıs, eril, fâil gizli zamir (أَنْتَ).

تَقْفُ : Muzâri fiil, ikinci tekil şahıs, eril, başındaki lâ en-nâhiyeden dolayı meczûm, cezm alâmeti sondaki sukûn, fâil gizli zamir (أَنْتَ).

- 17- Ünite 3, sayfa 78, "Emr-i Gâib" bölümü ikinci cümle açıklaması aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

يَصِلُوا : Muzâri fiil, üçüncü çoğul şahıs, eril, başındaki lâmu'l emr'den dolayı meczûm, cezm alâmeti sondaki nûn harfinin düşmesi, fâ'il bitişik zamir vâv (*vâvu'l-cemâ'a*).

- 18- Ünite 3, sayfa 79, ilk tabloda gâib satırında yer alan **"سِيَحِدْ"** ifadesi **"سِيَحِدْ"** şeklinde düzeltilmiştir.

- 19- Ünite 3, sayfa 79, konuşma baloncuğunda geçen **"سَأَصْلِلُ"** ifadesi **"سَأَصْلِلُ"** şeklinde değiştirilmiştir.

- 20- Ünite 3, sayfa 81, ilk resimdeki konuşma baloncuğunda geçen "Durağa nasıl gidebilirim?" ifadesi "Durağa nasıl giderim?" şeklinde değiştirilmiştir.

- 21- Ünite 3, sayfa 82, konuşma baloncuğunda geçen "Buraya çok yakın, burada inebilirsiniz." ifadesi "Buraya yakın, burada inebilirsiniz." şeklinde değiştirilmiştir.

- 22- Ünite 3, sayfa 88, "Okuma"da 5. satırda geçen **"الْمَلَابِسَ"** ifadesi **"مَلَابِسَ"** şeklinde değiştirilmiştir.

- 23- Ünite 3, sayfa 88, "Okuma"da 10. satırda geçen **"لَنْظَافَةٌ"** ifadesi **"لَنْظَافَةٌ"** şeklinde değiştirilmiştir.

- 24- Ünite 3, sayfa 89, "Alıştırmalar 3"de bulunan 4. madde aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

..... ٤. وَعَدَ (هُوَ)

- 25- Ünite 3, sayfa 97, "Araştır/Tekrarla Yanıt Anahtarı 3" son tablo başlığı "Emr-i Gâib" ifadesi "Nehy-i Gâib" şeklinde değiştirilmiştir.

- 26- Ünite 3, sayfa 98, "Alıştırma Yanıt Anahtarı 3" 9. cevabı **"وَهَبَ (هُوَ) يَهُبُ (هُوَ) يَعِدُ (هُوَ)"** ifadesi **"وَعَدَ (هُوَ) يَعِدُ (هُوَ) يَهُبَ (هُوَ)"** şeklinde değiştirilmiştir.

- 27- Ünite 3, sayfa 104, "Bölümün Deyimleri"nden "... من خِلَالٍ (min hilâl) ...نِنْ إِنْدِنْ, ... ارَاسِنْدَنْ" ifade çıkarılmıştır.

- 28- Ünite 4, sayfa 107, "Günlük Hayatımızda Arapça 4" metninde son satırda geçen **"أَصْلَى"** ifadesi **"سَأَصْلِلُ"** şeklinde değiştirilmiştir.

- 29- Ünite 4, sayfa 112, birinci tablonun altındaki paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Yukarıdaki çekimde, nûn-u nisvenin bitiği 3. ve 2. şahıs çoğul dişil formlarında, ...

- 30- Ünite 4, sayfa 113, dikkat aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

3. ve 2. şahıs çoğul dişil formda illetli harfin düşmüş olduğunu fark ediniz!

- 31- Ünite 4, sayfa 118, "Arapçada Kalıp İfadeler" başlığı altındaki ilk konuşma baloncuğu aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

مرحباً. أنا عبد الله. أنا مُسلِّم. أعيش في السعودية. أصوم في شهر رمضان وأُصلّي صلاة الفجر وصلاة الظهر
و صلاة العصر و صلاة المغرب و صلاة العشاء في وقتها

- 32- Ünite 4, sayfa 119, görsellerin altında bulunan son kutucukta geçen "بَسَبِّبَ..." ifadesi "بَسَبِّبَ..." şeklinde değiştirilmiştir.

- 33- Ünite 4, sayfa 122, "Okuma"nın 6. satırında yer alan "حَفَظْتِ" ifadesi "حَفِظْتِ" şeklinde değiştirilmiştir.

- 34- Ünite 4, sayfa 122, "Okuma"nın Türkçesinde birinci paragrafin son cümlesi "O şimdi iyi Kur'an okuyor." şeklinde değiştirilmiştir.

- 35- Ünite 4, sayfa 130, "Araştır/Tekrarla Yanıt Anahtarı 3" son tablo başlığı "Emr-i Gâib" ifadesi "Nehy-i Gâib" şeklinde değiştirilmiştir.

- 36- Ünite 5, sayfa 139, "Dilbilgisi: Arapçada Nâkîs Fiiller" başlığı altındaki metinde 2. madde örneği aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

زمى (attı, fırlattı) / بَنَى (yaptı, bina etti) / مَشَى (yürüdü)

- 37- Ünite 5, sayfa 146, 2. görselin konuşma metinlerinde geçen altı çizili kelime "هم يمشون في الشارع". şeklinde değiştirilmiştir.

- 38- Ünite 5, sayfa 154, "Alıştırmalar 6" tabloda son sütundaki "1 - دَنَا" ifade "1 - دَعَا" şeklinde değiştirilmiştir.

- 39- Ünite 5, sayfa 162, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı 6" tabloda son sütundaki "1 - دَنَا" ifadesi "1 - دَعَا" şeklinde değiştirilmiştir.

- 40- Ünite 5, sayfa 165, "Bölümün Kelimeleri"ne aşağıdaki kelime eklenmiştir.

حَكْيٌ - يَحْكِي (hakâ-yahki) anlatmak, hikâye etmek

- 41- Ünite 5, sayfa 165, "Bölümün Kelimeleri", 7. satırda geçen altı çizili kelime "(bekâ-yebki)" şeklinde değiştirilmiştir.

- 42- Ünite 6, sayfa 174, 8. satırda geçen, altı çizili kelime "الجُنُوُنُ" şeklinde değiştirilmiştir.

- 43- Ünite 6, sayfa 180, 2. görselin konuşma metinlerinde geçen altı çizili kelime "من الصعب أن تحمل المشكلة بمفردك.". şeklinde değiştirilmiştir.

- 44- Ünite 6, sayfa 185 ve 192, 5. alışırtmanın 3. maddesinde yer alan "الطالبان" ifadesi "الطالبان" şeklinde değiştirilmiştir.

- 45- Ünite 7, sayfa 203, ikinci sıradaki örnek cümle aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

(Keşke denizde bir tekne olsa.)

- 46- Ünite 7, sayfa 204, "Dikkat"teki metin aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Yukarıdaki cümlede **لَيْتَنِي** ifadesinde birinci tekil şahıs bitişik nesne zamiri olan *yâ'u'l-mutekellim*den önce *nûn-u vikâye*'nin (koruma *nûn'u*) geldiğini fark ediniz. *Yâ'u'l-mutekellim*, *leyte*'ye bitişiğinde araya *nûn-u vikaye* getirilmek zorundayken; *inne*, *enne*, *ke'enne*, *lâkinne* ve *le'alle*'ye bitişiğinde ise *nûn-u vikaye* kullanma zorunluluğu yoktur.

Örneğin; إِنِّي - لَكِنِي

- 47- Ünite 8, sayfa 224, 6. satırda geçen altı çizili kelime "أَنَا أُحَاولُ أَنْ أَحْمَلُ الْمُشْكِلَةَ الآن". şeklinde değiştirilmiştir.

- 48- Ünite 8, sayfa 227, 10. satırda geçen altı çizili kelime "أَوْقَفْتُ شُرُطَيَّةَ الْمُرُورِ السَّيَّارَاتِ". şeklinde değiştirilmiştir.

- 49- Ünite 8, sayfa 234, 7. örnek cümlede yer alan **"شَاهَدْتُهُ"** ifadesi **"شَاهَدْتُهُ"** şeklinde değiştirilmiştir.

- 50- Ünite 8, sayfa 245, 2. soru D. seçenekleri aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

D. Farklı mezîd kalıplarının mastarları aynı şekilde gelir.

- 51- Ünite 9, sayfa 258, son tablodan önceki cümlede geçen "Şimdi sahîh ..." ifadesi "Şimdi sahîh ..." şeklinde değiştirilmiştir.

- 52- Ünite 9, sayfa 261, 2. tablodan sonradaki paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Yukarıda belirttiğimiz gibi bu kalıp genellikle (**فعَلٌ**) kalibinden bir derece dönüslülüğü sağlar. Bazen de (**فَعَلَ**) kalibine uyarlanış biçimimle aynı anlamı taşır. Ne var ki (**فعَلٌ**) kalibindaki biçimini doğrudan nesne alırken, (**تفَعَلٌ**) kalibindaki biçimini genellikle (**مَعَ**) ile birlikte kullanılır. Örnek:

- 53- Ünite 9, sayfa 263, ilk paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Bir sulâsî fiil (**فاعل**) kalibinde işdeşlik ifade ediyorsa, bu kaliba uyarlandığında da aynı anlamı ifade eder. Ne var ki (**فاعل**) kalibindaki biçimini doğrudan nesne alırken, (**تفاعل**) kalibindaki biçimini genellikle (**مع**) ile birlikte kullanılır. Örnek:

- 54- Ünite 9, sayfa 279, "Alıştırmalar 11" aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

11- Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz.

- 55- Ünite 9, sayfa 284, "Alıştırma 6 Yanıt Anahtarı" 1. maddede aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

1. Araba kullanabilirim.

أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقُودَ سَيَارَةً.

- 56- Ünite 9, sayfa 286, "Alıştırmalar/Yanıt Anahtarı 11" aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

11- Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz.

- 57- Ünite 9, sayfa 288, "Bölümün Kelimeleri"nde geçen ifade **"لَجْنةٌ"** (*lecne*) kurul, komisyon" şeklinde değiştirilmiştir.

- 58- Ünite 10, sayfa 298, "İlişkilendir/Karşılaştır" başlığı altında yer alan ifade "Fâtır Süresi" 2 olarak düzenlenmiştir.

- 59- Ünite 10, sayfa 298, "Arapçada Harf-i Cer ile Kullanılan Bazı Fiiller" başlığında altı çizili kelime değiştirilmiştir.

- 60- Ünite 10, sayfa 300, görsel altındaki 2. siyah kutu içindeki yazının altındaki 3. örnek altı çizili kelime aşağıda ki şekilde değiştirilmiştir.

حَصَلْتُ عَلَى شَهَادَةَ الجَامِعَةِ مِنَ الْأَزْهَرِ.

- 61- Ünite 10, sayfa 300, sondan beşinci satırda yer alan cümledeki altı çizili kelime aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

هذه الجامِعَةُ تَكُونُ مِنْ عِشْرِينَ كُلِيَّةً.

- 62- Ünite 10, sayfa 309, "Alıştırmalar 6" sorusu "Aşağıdaki boşlukları parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz." şeklinde değiştirilmiştir.

- 63- Ünite 10, sayfa 314, "Neler Öğrendik?" 10. soru C. seçeneği aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

C. Buyurmadınız mı?

- 64- Ünite 10, sayfa 317, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı 6" sorusu "Aşağıdaki boşlukları parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz." şeklinde değiştirilmiştir.

- 65- Ünite 10, sayfa 317, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı 9", 4. cevap aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

أَعْجَبَهَا الْدُّرُوسُ فِي هَذَا الْقَسْمِ . 4-

Bu bölümdeki dersler onun hoşuna gitti.

- 66- Ünite 10, sayfa 320, "Bölümün Kelimeleri"ne aşağıdaki kelime eklenmiştir.

نَفْع (nef') fayda, yarar